

## 編者的話

先教宗若望保祿二世曾指出第三個千年最

優先的工作是聆聽和宣講聖言；聆聽聖言應

該成為能給予生命的交會，教會要藉著福音

傳播和教理講授，使人再次更加注意天主聖

言。我們要藉聖言不斷獲得滋養，好能在福

傳工作中成為「聖言的僕人」。 (參閱《新千

年的開始》宗座文告39, 40)

於2005年9月，教宗本篤十六世向出席

《啟示憲章》國際聖經大會的參加者致勉語

時指出：「教會與天主聖言是不可分解的聯

繫一起；教會活於天主聖言，而天主聖言在

教會內、在訓

導中及整個教

會生活中產生

回響(參閱啟

示8)。歷久常

新的天主聖言

可使教會不斷

自我更新和重

燃活力。」

在今年首

季，最令人矚

目的教會大事莫過於教宗本篤於3月24日擢升

十五位新樞機。為華人教會而言，更是別具

意義，因為當中西港教區主教陳日君成為第

六位華人樞機，其新身份可為中華教會的福

傳帶來具體作用。同時，在突顯聖言工作的

重要性方面亦有令人鼓舞之處，就是新任命



樞機中包括宗座聖經學院院長及宗座聖

經委員會秘書瓦霍耶神父(A. Vanhoye)。

今期的《融》繼續以《啟示憲章》為焦

點，特別在「世協傳訊」版綜合亞洲聖言工

作者對延續實踐《啟示憲章》的反省，以及

在「專題特寫」版刊載《啟示憲章》聖經大

會主講者馬丁尼樞機(Carlo Maria Card.

Martini)的分享文章「天主聖言在教會生活的

中心角色——在牧民工作中推廣聖經」。

此外，在「聖言資訊」版，我們向大家

介紹由聖言會精心設計的「閱讀聖經年」計

劃，主題為「與聖言交談」，值得大家細閱

及應用。「各地消息」版及「見證分享」版

的內容彰顯「與生命聖言交會的活生生經

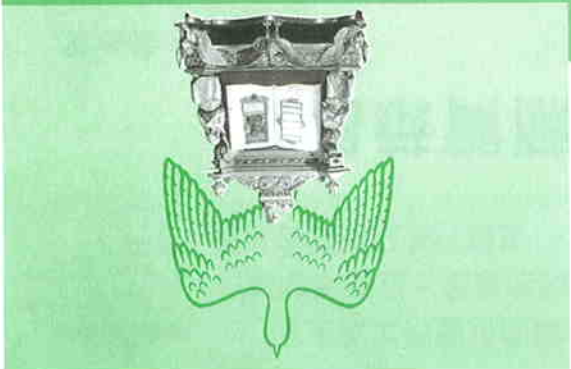
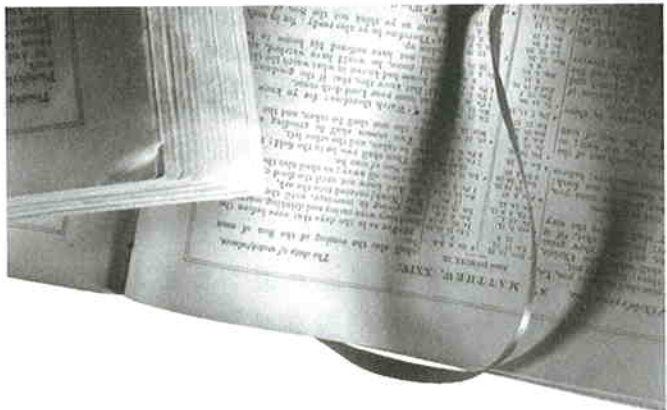
驗」。

願聖言之母瑪利亞繼續助祐教會聖經工

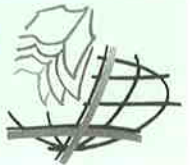
作的發展，使「天主的說話不斷在我們身上

成就，並結出豐盛的果實！」(路1:38; 若

15:8)



天主教世界聖經協會 (Catholic Biblical Federation - 簡稱「世協」) 於 1969 年成立，是聯合專務聖言工作的公教團體之環球組織。目前世協有 319 個會員團體分布於全球 127 個國家，而華語聖經協會聯合會屬會員之一。



## 世協恭賀陳日君主教榮陞樞機

陳樞機：

我們世界聖經協會衷心祝賀你榮獲教宗本篤十六世擢陞為樞機，你獲任命是對華人教會及中華人民的一份祝福！

是項委任將使你在華人

世界履行宣揚宗教自由、捍

衛人權、促進社會公義及推

廣愛的文化的使命更為彰

顯；而你獲選為第六位華人

樞機亦有助推進中梵關係正

常化。

為世界聖經協會(世協)而

言，你榮陞樞機帶來一份特別的喜悅。其實，

自1978年起，我們透過多個世協會員團體一直

與香港教區保持聯繫，包括天主教香港聖經協

會(代表香港教區)、思高聖經學會、香港天主

教聖經學院，以及天主教華語聖經協會聯合

會，而我們對於這些組織專務推廣聖言的服務

深表讚賞！

我們尤其感謝香港教區作出極大貢獻，協

辦世界聖經協會第五屆全球代表大會於1996年

順利舉行，主題為「天主聖言——生命之源」。此外，我們喜見香港有很完整的代表團，包括湯漢輔理主教及六位來自上述會員組織的代表，出席去年九月假羅馬舉行的《啟示章》國際聖經大會(由世界聖經協會及宗座促進基督徒合一委員會聯合籌辦)。我們世界聖經協會熱切渴望能以各種合適方式，協助中國教會推廣宣揚天主聖言是生命之源。



陳樞機，你肩負華人

教會領袖的重要使命，我們與你團結一致，同

時亦與你一起祈求中國教會與普世教會達致圓

滿共融。願我們的主賜予你豐厚的祝福，在香

港教區及中華大地履行重大職務。

+ Vincenzo Paglia

San Luis

世協主席  
柏利亞主教(Vincenzo Paglia)  
意大利 Terni Narni Amelia 教區

世協秘書長  
Alexander M Schweitzer

## 菲國舉辦第十六屆全國聖經研討會

副題分享

1) 天主聖言與良好管治

2) 天主聖言與信仰交談中的醫治牧職

3) 天主聖言在呼號國家更新的心靈話語中

4) 有創意地向兒童及青年表達天主聖言的訊息

5) 福音畫冊的天主聖言

大會在結束前作出最後宣言，包括以下實踐行動：

(1) 天主聖言與國家更新

a) 在個人範圍內拒絕貪污的惡果，並由賈

主題講座

1) 在菲國政治事務推廣道德價值

2) 《啟示憲章》的牧民挑戰

3) 天主聖言與基督徒基層團體

副題分享如下：

菲律賓天主教團體轄下的聖經委員會於2月6至11日舉辦第十六屆全國聖經研討會，匯集了184位參與天主聖言服務的參加者。大會的主題是「天主聖言：國家更新的力量」，內容以三個講座為主要反省的角度，並伸延包含五個

微個人及家庭的價值開始做起。

b) 使基督徒基層團體成為促進變革的工作，將福音帶進個人及團體的生活。

c) 投入參與對抗貪污的有組織行動，並支持有關的社會行動團體。

### (2) 《啟示憲章》的牧民挑戰

a) 積極提倡加強研讀天主聖言的根基，並協助他人提升對聖言的意識及興趣。

b) 致力使天主聖言成為靈修的靈魂、與本地文化交談的基礎，以及投身社會事務的動力。

### (3) 聖經與基督徒基層團體

a) 推廣天主聖言成為開始及持續發展基督

徒基層團體的力量。

b) 推廣「聖言誦讀」以帶領個人成聖悔改及團體性的社會行動。

c) 推廣「基督徒基層團體」聖經 (Basic Ecclesial Community Bible)，以協助人們對基督

徒基層團體有共同了解，及明白到聖經對建設團體的重要性。

### (4) 修訂「聖經委員會手冊」

a) 研究及應用修訂版的「聖經委員會手冊」，尤其關於區域和教區中心及推動聖言的

b) 協助在區域、教區及堂區等層面增強聖經委員會的工作推展。

## 延續實踐《啟示憲章》

### 亞洲推廣聖經牧民工作的透視與挑戰

在2005年9月假羅馬舉行的《啟示憲章》

國際聖經大會中，世協位於東南亞、東北亞及

南亞洲區的會員匯報過往四十年聖經工作的發

展及果實，並綜合未來積極推動聖經牧民專業

的透視與挑戰如下：

➤ 對天主聖言的饑渴——由數以百萬計的

聖經銷售量(包括不同的語言版本)證明人們對

天主聖言的渴求愈趨殷切。聖經祈禱小組及信

仰小團體在亞洲的教會如雨後春筍般迅速生長

及擴展。

➤ 供應聖經予中國人民——加強與中國內

地組織聯繫，採用互聯網將聖經的寶庫供給予

中國的億萬人民。

➤ 翻譯聖經——除了提供忠於原文的聖經

譯本，另一挑戰是供

應「普及版聖經」，

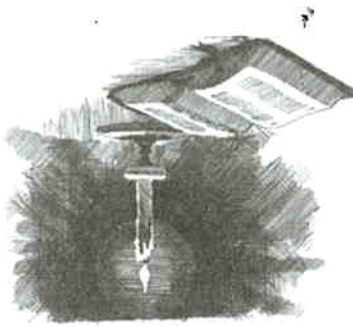
其翻譯採用人們熟悉

的語言(情感的表達)

和成語，融合有關的

文化(包括顧及次文

化)及社會處境。



➤ 聖經與禮儀——除了在禮儀中作傳統的

聖經宣讀，詠唱經文的方式更適合亞洲人領受

當中的訊息，可使聖經的語句在聆聽者的心中

迴響。

➤ 亞洲式的「聖言誦讀」——發展適合亞

洲的「聖言誦讀」方式，融合亞洲人的默觀及

反省靈修，再伸展至平信徒層面。

➤ 為其他宗教信仰的聖經——這個方向的

聖經製作有助亞洲教會宣講愛的福音，以及促

進不同宗教之間的交談。

➤ 多元製作方式——為照顧撰寫能力不一

的大眾，聖經工作需要採用多元的視聽方式推

廣，以及高質素的多媒體計劃製作。

➤ 亞洲釋經方法——跟進設立聖經學院，

發展真正源自亞洲的釋經方法，涉及區內的宗

教文化經驗及赤貧等問題，解放天主聖言的威

力，並在多元宗教的亞洲發揮與他人同行的精

神。

➤ 交談式的閱讀——培養欣賞其他宗教的

經典，在面對不同形式分裂的亞洲中協助促進

交談，倡議和諧共存。

➤ 以見證詮釋聖言——語言是生活的表

達，而生活的見證亦是另一種詮釋聖言訊息的

有效方式。

## 梵二的DV談舊約聖經

房志榮神父

本系列有關DV的文章，至今已談過前三

章，其內容是啟示的本質、傳遞、解釋。這次要略談DV第四章：舊約聖經。對舊約提出的最普遍困難不外以下幾種：舊約中的天主是可怕的，多次命以色列軍隊把被征服的民族殺盡滅絕。舊約好講報復，無論是在祈禱中或行動中。舊約中有不少黃色故事，不堪入目。舊約終究是一部希伯來民族和以色列人的書，為其

他民族有何價值呢？等等。DV第四章「論舊約」不會解答這些問題。但本章用三個不長號碼的篇幅，精簡地點出舊約的三大特色，作為解答上述問題的指導。14號——舊約是救恩

史的一部分；15號——舊約為基督徒是重要的；16號——舊約與新約是一致的。下面將每一號碼略作解釋。

### 14號：提及二位關鍵人物：亞巴郎和梅瑟。前者是在

許多人拒絕天主的邀請後，第一個願與天主合作的人。他以信德真心深信天主的許諾，以望德期盼他尚未見到的家鄉，再感恩和依賴的真情成了天主的朋友。因此天主把他的子孫建立成天主的子民。這個憑信仰團結起來的人民在埃及受到迫害，天主派遣梅瑟拯救他們，在西乃山與他們訂約，最後帶領他們佔領地許給亞巴郎

的福地。在此，天主「讓以色列民族經歷天主與人交往的道路，藉先知的口一天比一天更徹底更清楚地瞭解祂的道路，並向萬民廣傳」。

### 15號：舊約對基督徒的重要性在於它準

備、預告，並以種種預像，顯示救主基督及其默西亞王國的來臨。為何基督要來？那是因為人類迷失了方向，找不到回家的路。怎麼知道呢？翻開舊約聖經不難找到答案。這就是DV 15所說的「舊約諸書是按人類被基督救回以前



(Novum in Vetere latet, et in Novo Vetus patet)。這兩句話的豐富內涵及其奧妙，16號

「新約隱於舊約裡，舊約顯於新約中」

16號：最後講到舊新約的一致性。一提到

含有絕妙的禱詞」。慈的天主與人交往的途徑，揭示給所有的情況，把對天主及對人的認識，並把公義仁慈的天主與入交往的途徑，揭示給所有的一面。揭示有時是揭露，就是把人醜惡的一面暴露出來。仔細讀舊約，常會發現，人的面貌有時的確是醜陋的，但天主的面貌不然，祂偶然也會生氣，甚至發怒，然而大部分時間是仁慈寬容的，常能把公義與仁愛平衡伸展。因此這段繼續說：「舊約諸書雖然亦含有不完美和暫時的事物，但亦指點出天主真正的教育法。這些書表達對天主生動的感受，含有關於天主的高超道理，及關於人生有益的智慧。此外還

一開始就將之歸給新舊約的默感者及作者——天主的明智安排。然後繼續說：「基督雖然用自己的血建立了新約，但是舊約的經書在福音的宣講中，全部被接受了，並且舊約在新約中獲得並彰顯自身的完整意義」。例證俯拾皆是。依7:14的厄瑪奴耳在瑪1:23才獲得其完整的意義。依52:13至53:12所描述的苦難、死亡、復活、眾多子孫，及詠22中的苦難，只在福音書的耶穌受難史裡才彰顯其意義極其至高無上的價值。16號最後一句話「反過來說，舊約亦光照並解釋新約」好像有點奇怪，其實倒很真實。只舉一例說明。在谷1:16-20中，耶穌召叫伯鐸和若望二家兄弟時，只說「來跟隨我！」然後加上一句話：「我要使你們成為漁人的漁夫」。耶穌要說的是什麼？看看舊約先知們多采多姿的蒙召敘述，就會領悟天主召叫人有多方的託付或使命。例如耶肋米亞就聽到天主給他說：「看，我將我的話放在你口中；看，我今天委派你對萬民和列國，執行拔除、破壞、毀滅、推翻、

建設和栽培的任務。」(耶1:9-10)

## 在牧民工作中推廣聖經

馬丁尼樞機(Carlo Maria Card. Martini, sj)著

陳惠瑜攝譯



這題目可用

一連串的問題來重組，例如：天主聖言在教會的角色是甚麼？為甚麼這位置被形容為中心地位？聖言的中心地位

與聖經在教會的地位有甚麼關係？我們怎樣以聖經推動信徒的日常生活呢？由此可見，這題目很複雜和廣泛，我會著重一些特別關於推動聖經牧民工作的實際情況，而基本的參考文獻就是梵蒂岡第二次大公會議頒布的《啟示憲章》。

### 梵二召開時涉及聖經有哪些懸而未決的問題？

1. 聖傳與聖經的關係——爭論的問題是教會單從聖經汲取教義，抑或也從聖經沒有記載其內容的口授聖傳中汲取教義呢？

### 2. 對聖經採用歷史批評方法的問題及有關

的聖經無誤問題——這問題不但影響聖經的解釋，還影響信徒與聖經的日常關係。若信徒被迫以類似基本主義解釋聖經，跟多人尤其是接受過較高教育的人只會敬而遠之。

### 3. 「聖經運動」——這運動鼓吹以新方法

熟悉聖經，並以較靈修的方式接觸聖經，而聖經是生活中祈禱和默感的泉源。但他們的做法比較吸引一些傑出人士，並成為懷疑和批評的目標。重要的是正式確認這運動的優點，規管這些新興的做法，在教會中給予這些做法一個位置，並在需要時糾正這些做法。

### 梵二如何澄清上述問題，尤其是聖經在教會生活中

中的問題？

#### 1. 聖傳的廣泛概念——梵二提出聖傳的廣

泛概念：「教會藉自己的道理、生活及敬禮，把其自身所是，及其所信的一切永垂於世，並

傳遞於萬古千秋。」(啟示8)因此，聖傳與聖經的聯繫獲確定，以防止任何分割二者的企圖：

「因此，聖傳與聖經彼此緊相連並相通，因為二者都由同一神泉流出，好似匯成一道江河，朝著同一目標流去。聖經是天主的話，受

聖神默感而寫成。」(啟示9)至於聖傳、聖經與天主聖言三者之間的關係則有以下敘述：「聖傳及聖經組成天主聖言的同一寶庫，並託給教會保管。」(啟示10)

#### 2. 有關解釋聖經的討論，尤其是聖經沒有

任何錯誤的問題，梵二提出無誤性的廣泛概念：「理當承認聖經是天主為我們的得救，而堅定地、忠實地、無錯誤地、教訓我們的真理。」(啟示11)這確切的闡述平息了以往很多關於這問題的空洞爭論。

#### 3. 梵二對聖經在教會生活中的重要性和中

心地位做了很多工作。《啟示憲章》把「聖經運動」的基本關注事項視為本身的事，並鼓勵所有信徒以祈禱方式熟悉整部聖經。我只陳述一些基本要點，首先是概述梵二時聖經在天主教會所佔的地位。

### 梵二時聖經在教會生活中的存在情況

直至二十世紀，天主教徒尤其是平信徒對聖經保持若干距離。這情況有很多解釋，例如：直至十八世紀，世界人口中只有少數人識字。但最主要的原因是教會的權威當局對平信徒閱讀聖經有點不信任。

相反，「聖經運動」熱烈贊成直接接觸聖經，並支持所有信徒以祈禱方式熟悉整部聖經。他們不希望這運動只是為少數傑出人士的

運動，故要面對很多反對和誤解。

## 梵二對聖經在教會中的存在有甚麼貢獻？

梵二在《啟示憲章》第六章「論聖經在教會的生活中」探討這課題。該章一開始便闡明一個基本原則：「教會的一切宣道，同基督的宗教本身，應當受到聖經的養育與統轄。」(啟示21)該章強調聖經在神學上的重要性，並勸勉所有信徒閱讀聖經：「神聖的公議會也同樣切切並特地勸告所有基督信徒，特別是修會的會士們，要藉多讀聖經，去學習「耶穌基督高超的知識」。(啟示25)這項對所有信徒的迫切勸

告是回應很多與會教長的要求。該段還加上聖熱羅尼莫的一句尖銳話：「原來不認識聖經，即不認識基督。」梵二跟著鼓勵所有信徒「要藉禮儀……或藉熱心閱讀〔今天通常稱為「聖言誦讀」(Lectio divina)〕，欣然去接近聖經」。該段接著說：「祈禱當伴隨著聖經閱讀，為形成天主與人之間的交談，因為「當我們祈禱

時，我們向祂說話；當我們閱讀天主聖言時，我們聽祂講話」(聖盎博羅削《論公職》卷一，二十，88)。「因此，我們可稱這種閱讀是「靈修性的」，即是在聖神的觸動下作的。「凡受天主默感所寫的聖經，為教訓、為督責、為矯正、為教導人學正義，都是有益的。」(弟後3：16)這種閱讀是從真理之神獲得指引，而真理之神引入「一切真理」(若16：13)，並「洞察一切，就連天主的深奧事理他也洞悉」(格前2：10)。故此，這種閱讀是準備在教會內，步隨教會偉大聖傳的足跡，根據全部信仰真理，並與教會牧者共融的情況下進行的。



上述貢獻對推廣聖經牧民方法尤其是信徒的

## 「聖言誦讀」有甚麼影響？

在我擔任米蘭主教超過二十二年的經驗中，我目睹這種以聖經為基礎的祈禱所結的果實。很多年青人和成年人在這種聖經祈禱中找到力量，縱使在現代化的大城市和世俗化的環境中，仍能以天主的旨意作為生活的方向。

很多信徒和司鐸在這種祈禱式的聖經閱讀中，找出方法在時常被無數不同的突變撕裂的生活中，確保重要的統一性，而在這些突變中找到穩固的指標是重要的。事實上，聖經向我們顯示的天主計劃——高峰是耶穌基督——確能讓我們在天主的救恩計劃內統一我們的生活。

此外，聖經祈禱可幫助我們面對這時代的其中一個大挑戰，就是不僅在種族方面，還在文化方面，我們都是不同的人一起生活，但我們沒有毀滅或忽略對方，而能互相尊重。

這亦適用於合一旅程及各大宗教之間的接觸。這些接觸不應引致衝突，而應真誠地驅使宗教人士認識其他宗教的寶庫，並幫助他們認識自己宗教的寶庫，好使各人能在天主面前洞悉更大的真理。

若我問自己這些經驗的根由，我發現主要的事實是「萬物是藉著聖言而造成的；凡受造的，沒有一樣不是由他而造成的」(若1：3)。我們「原來是賴天主生活而永存的聖言，不是由於能壞的，而是由於不能壞的種子，得以重生」(伯前1：23)。在聖言面前，我們超越所有分歧，而在共同起源和尊嚴方面，承認大家基本上是兄弟姊妹。

推動聖經牧民工作的具體方法有很多，我可以略述一些經驗，例如：一星期的晚上在主教座堂或堂區默想聖經的一個人物或一本經卷，電台或電視台的教理講授讓我在教區向成千上萬的人說話。

的心，好像兩位門徒在厄瑪烏途中聆聽耶穌的說話時發生的情景一樣：「當他在路上與我們談話，給我們講解聖經的時候，我們的心不是火熱的嗎？」(路24：32)

若對聖言有這顆熾熱的心，我們才能盼望教會的更新可超越眾多討論和諮詢的成果。因此，我們殷切期望梵二在《啟示憲章》提出的建議，能以牧靈方式在所有基督徒團體和全體信徒中實行，即是這種以聖經為基礎的默想和祈禱方法成為所有基督徒的普遍習慣。另一個原因是這方法會成為現今社會尤其是西方社會無神論的有效解藥，甚至成為東方各大宗教的共融酵母。梵二後，教會還繼續推廣「聖言誦讀」。

隨後多個場合，教會均強調聖經必須在教會的生活中佔中心地位。在這方面，推廣「聖言誦讀」的勸諭續有增加。於1993年，宗座聖經委員會頒布的訓令說，「聖言誦讀」是在聖神的觸動下閱讀聖經產生的祈禱。先教宗若望保祿二世在邁向第三個千年所寫的文獻《新千年的開始》中強調以下需要：「在古老且永遠真實的誦讀聖言傳統中，聆聽聖言應該成為能給予生命的交會，「誦讀聖言」所讀的都是聖經中生活的聖言，能夠質問、引導並塑造我們的生命。」(39號)此外，還有羅馬教廷各聖部公布的文獻，以及各國主教會議發出的文件。這顯示《啟示憲章》在教會繼續結出果實。

《啟示憲章》引發的課題可有更深入的探討，而最重要的是教會需要牧靈行動來真實地突出聖經在信徒的日常生活中，以及在堂區和團體中的首要地位，所以縱使在憲章頒布四十年後，新的研究範圍仍有出現。故此，《啟示憲章》的未來是在我們手中，尤其是在聖神手中。聖神帶領了梵二的教長度過艱難的處境後，今天和未來也會指引我們全體信徒以聖言滋養自己，並指導我們的生活符合聖言。

我特別想談及「聖言誦讀」的經驗。梵二向所有信徒推薦這種「聖言誦讀」方法。這是一種並非嚴格釋經的靈修和默想經驗。「聖言誦讀」是對經文作簡單的解釋，這解釋捕捉了



經文的基本意義和恆久信息，並能觸動閱讀和默想的人根據經文祈禱。其實，聖經不單看其內容，好像一段經文向人說某些東西，還像某人向讀者說話，並在他心中激發信德、悔改、代禱、自我奉獻等等的對話。這種閱讀方法是與聖言的作者接觸，同時這種閱讀有能力計劃和指導人生。

事實上，「聖言誦讀」有多種方法，但我確信要以一個容易記憶的簡單方法教導人。我表達的方式是用三個詞語：誦讀 (Lectio)、默想 (Meditatio) 和默觀 (Contemplatio)。

**誦讀 (Lectio)** 是指閱讀和再閱讀經文 (理想是當日禮儀的經文)，嘗試發現其結構、關鍵字句、人物、行動等，只把經文放在經文所屬的經卷背景中，並把經文放在整部聖經或自己時代的背景中 (我們「今天」閱讀這段經文!)。眾人往往忽略了這時刻，因為他們的印象是已知道該段經文，或甚至以前已多次讀過或聽過該段經文。但我們每次閱讀經文時，都應像第一次閱讀一樣。若以簡單方法分析一段經文，該段經文便顯示一直隱藏的一些內容，所以實質上是回應這問題：這段經文說些甚麼？

**默想 (Meditatio)** 是指反省經文的信息，以及經文向我們傳達的永恆價值。這相等於回應以下問題：這段經文對我們說甚麼？這段經文向我們傳遞甚麼信息和價值呢？

**默觀 (Contemplatio)** 是指「聖言誦讀」中最個人的時刻，是我與透過這段經文或整部聖經向我說話的那一位展開對話。這種閱讀聖經的方式引領各人返回讓我們找到團結合一的聖言內。同時，聖言溫暖我們